

ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ Ν° 6, ΜΑΡΤΙΟΣ 1999

ΧΑΙΡΕ, Ω ! ΧΑΙΡΕ ΛΕΥΤΕΡΙΑ !

Στα φλογισμένα πνεύματα των τελευταίων καιρών της σκλαβιάς, αντήχησε μιά ιαχή. "Λευτεριά ή Θάνατος". Κι' έγινε τραγούδι στα στόματα της κλεφτουριάς κι' έγινε φως θεϊκό μεσ' το σκοτάδι του ταπεινού ραγιά. Ανεβασμένο το προζύμι απ' των αιώνων το πέραςμα. Διψασμένα τα χώματα και γεμάτες λαχτάρα οι καρδιές των ραγιάδων.

Και ποτίστηκε με καινούργια αίματα το χώμα και ζυμώθηκε μ' αυτά, όπου άρχισε η άχνα του να σκορπάει ανατριχίλες Λευτεριάς. Καί υψώθηκε ένας Λαός, ξαρμάτωτος, κατατρεγμένος, και μονάχος και μεσ' το μεγαλείο της απλότητάς του βροντοφώναζε : *Μέριασε βράχο να διαβώ...*

Η πλάση όλη αφουκράστηκε κι' εστάθηκε κυττάζοντας με παραξενιά την πάλη του ραγιά με τον καλό φίλο και σύμμαχό της, την Τουρκιά.

Μα ο δούλος πούμεινε αδούλωτος μεσ' τους αιώνες, διάβηκε. Κι' όλοι οι τρανοί τότε αναδίπλωσαν το μίσος κι' αγκάλιασαν τον ταπεινό και κατατρεγμένο τούτο ξερόβραχο...

Γιορτάζοντας σήμερα τη δοξασμένη επέτειο σαν Έλληνες της ξενιτιάς γονατίζουμε στη μνήμη των ηρώων όλων των καιρών και όλων των ονομάτων.

Στους θρυλικούς Λεωνίδες, Μιλτιάδηδες, Φερραίους, Διάκους, Καραϊσκάκηδες και Παπαφλέσηδες.

Η μνήμη ευλαβικά φιλάει τ' άγνωστα χώματα που τάγιασαν με την θυσία τους και χαιρετάει κοντά σ' αυτούς- παλιούς και νέους- όλο το απρόσωπο κι' ανώνυμο πλήθος, πούπεσε απλά και σιωπηλά, για τη Λευτεριά της πατρίδας μας. Σ. Μπ.

Αυτές τις μέρες ακούσαμε την κραυγή ενός λαού (των Κούρδων) που είναι κάτω από μία τυραννία όπως είμασταν επί 400 χρόνια. Ο τύραννος είναι ο ίδιος. Η κραυγή αυτή μας συγκλόνησε αλλά και μας ντρόπιασε. Γιατί αυτός ο λαός θεωρεί τους Έλληνες, υπεύθυνους, που τους στέρησαν ένα από τους ηγέτες του αγώνα για την Ανεξαρτησία τους.

Σ' αυτόν τον λαό ευχόμαστε να κερδίσει με την πάλη του την λευτεριά του.

Στην διαδήλωση για τον Öcalan στις 27/2/99 διαβάστηκε το ακόλουθο ψήφισμα :

Les Grecs de Paris solidaires avec le peuple Kurde.

La Communauté Hellénique de Paris se déclare solidaire avec le peuple Kurde et soutient sa lutte pour la libération de Abdullah Öcalan.

A Paris le 27 février 1999

CONCERT EXCEPTIONNEL de Loukianos KILAÏDONIS

A L'AUDITORIUM DE SAINT GERMAIN DES PRÉS

Dimanche 28 Mars 1999 à 20 heures

Organisé par la Communauté Hellénique

Loukianos Kilaïdonis, au nom prédestiné (qui signifie "le rossignol chantant") est, depuis vingt-cinq ans déjà, le chef de file de la "nouvelle vague" de la chanson grecque urbaine à laquelle il apporte un regard ironique et... le saxo du jazz...

Il donne beaucoup de concerts dans toute la Grèce. En 1983, il réunit 70.000 jeunes sur la plage populaire de Vouliagmeni, près d' Athènes où il chante sur une estrade entourée d'eau. Son "Πάρτυ της Βουλιαγμένης" sera appelé le Woodstock grec.

En 1993, dans le grand théâtre à plein air au sommet du Lycabette, la montagne qui surplombe Athènes, il interprète -à sa manière- 26 chansons célèbres d'une gamme qui va de la chanson enfantine au Rébético, en passant par la chanson sentimentale grecque inspirée de la chansonnette italienne.

Le CD du spectacle enregistrée, "Αχ, Πατρίδα μου Γλυκειά." Deviendra aussitôt "disque d'or"

Participation aux frais : 140 frs, Pour les Etudiants : 100 frs.

Pour recevoir des billets envoyer un cheque du montant correspondant avec une enveloppe affranchie libellée à votre nom et adresse à la Communauté Hellénique 9 rue Mesnil 75116 Paris, Tél.0147046789.

Μετά από μία αρχική αναβολή ,πραγματοποιήθηκε τελικά μία πρώτη συνάντηση με τους εκπαιδευτικούς.Μετείχαν 5 μέλη του γραφείου ,Ρ.ΜΑΝΘΟΥΛΗΣ,Σ. ΜΠΑΣΗΣ,Μ. ΚΑΒΟΥΡΙΑΡΗΣ,Χ. ΤΡΑΚΑΣ, Μ. ΑΧΕΙΜΑΣΤΟΥ. ,η εκπρόσωπος της σχολικής επιτροπής κα Σ. ΘΕΩΔΩΡΙΔΟΥ και τα 5 μέλη του ΔΣ των Εκπαιδευτικών,Μ. ΜΑΥΡΑΓΑΝΗ,Φ. ΓΑΛΙΑΤΣΑΤΟΥ,Λ. ΜΑΥΡΟΜΑΤΗ,Κ. ΜΙΜΙΛΙΔΗΣ και Ε. ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΥ.

1. Ο κ. Μανθούλης κάνει μία γενική ενημέρωση για τη δράση της κοινότητας και των σχολείων της ειδικότερα τα τελευταία 25 χρόνια.Αναφέρεται στη στάση των υπευθύνων του εκπαιδευτικού γραφείου στην περίοδο 96-97,αρνητική απέναντι στην κοινότητα,με αλληπάλληλες προσπάθειες αφαίρεσης της διαχείρισης των σχολείων.Αναφέρει ότι τα σχολεία είναι μόνιμος στόχος των γνωστών κύκλων του Παρισιού που επιθυμούν ,εδώ και πολλά χρόνια,να τα αφαιρέσουν από την κοινότητα και να τα θέσουν υπό τη κηδεμονία άλλου φορέα.Αναφέρεται τέλος στις περιπέτειες με τις 2 σχολικές επιτροπές που κατά τη γνώμη του ΔΣ λειτουργούν πλημμελώς.Ζητά μία ενιαία επιτροπή για τα σχολεία της κοινότητας που θα καλύπτει 4 τμήματα: BERGSON-KUSS-BAC-ADULTES.

2. Η κα Μαυραγάνη αναφέρεται στο σχολικό πρόβλημα που παρουσιάζουν αρκετοί μαθητές και ερωτά αν η κοινότητα μπορεί να βοηθήσει αυτούς τους μαθητές που είναι κατά πλειοψηφία εργαζόμενοι. Εξετάζεται η δυνατότητα βοήθειας από έλληνες επιστήμονες του Παρισιού ώστε να κατορθώσουν αυτά τα παιδιά να πάρουν το BAC.Ο κ. Τράκας εκτιμά ότι η σχολική αποτυχία των αδύνατων οικονομικά στρωμάτων αφορά προφανώς και ένα κομμάτι της ελληνικής νεολαίας στο Παρίσι,συμφωνεί να δοθεί βοήθεια έστω και με αμοιβόμενους καθηγητές ,όπως πρότεινε ο κ. Μανθούλης,αλλά θεωρεί ότι το πρόβλημα δεν είναι μόνο σχολικό.

3. Οι εκπαιδευτικοί θέτουν το πρόβλημα των μικρών τάξεων στο KUSS με 2 ως 5 μαθητές. Θεωρούν ότι οι μικρές τάξεις είναι αναποτελεσματικές από εκπαιδευτικής πλευράς.Αναφέρονται στο αρνητικό παράδειγμα τάξεων του σχολείου της Μητρόπολης που λειτουργούν με 1 μαθητή.Ο κ. Τράκας συμφωνεί με την άποψη των εκπαιδευτικών,όμως προτείνει να συζητηθεί το πρόβλημα με τους γονείς και να βρεθεί λύση.Η κα Θεοδωρίδου λέει ότι πρέπει να κρατηθούν τα τμήματα και με 1 η 2 μαθητές. Η κα Αχειμάστου υποστηρίζει την τελευταία άποψη.

Ο κ. Μιμιλίδης αναφέρει ότι υπάρχει ένα γενικό πρόβλημα στη Γαλλία με μείωση του αριθμού των μαθητών στα τμήματα μητρικής γλώσσας .

3. Οι εκπαιδευτικοί αναφέρονται στο ρόλο που μπορεί να παίξει η κοινότητα για να εξασφαλισθεί μία συνεχής επαφή της νέας γενιάς με τον πολιτισμό και την παράδοση της Ελλάδας.Αναφέρονται σε σειρά εκδηλώσεων που μπορεί να οργανώσει η κοινότητα για τους νέους.Δυο εκπαιδευτικοί λένε ότι λόγω της έντασης που επικράτησε,με τις δίκες,τα 3 τελευταία χρόνια,οι νέοι διστάζουν να μπουν και να ασχοληθούν με την κοινότητα.

Η κα Θεοδωρίδου φέρνει το αντίθετο παράδειγμα της λέσχης των νέων που συσπειρώνει πάνω από 50 νέους στις εκδηλώσεις που μόνοι τους οργανώνουν.Ο κ. Τράκας εκτιμά ότι αν οι ίδιοι οι καθηγητές γινόταν μέλη της κοινότητας θα ήταν ήδη μία καλή αρχή και παράδειγμα για τους νέους.

4. Γίνεται συζήτηση για το σεμινάριο που έγινε πρόσφατα για τους εδώ καθηγητές με τη συμμετοχή εκπροσώπων του ελληνικού υπουργείου παιδείας.Η κα Θεοδωρίδου αναφέρεται στη πρόταση ίδρυσης αμιγούς ελληνικού σχολείου.Δηλώνει ότι η ίδια είναι κατά διότι θα γίνει σχολείο τρίτης κατηγορίας.Κατά τάσσονται οι Μανθούλης,Τράκας,Καβουριάρης,Αχειμάστου δηλώνοντας ότι αυτό το ζήτημα εξετάστηκε ήδη πριν 10 χρόνια.

5. Ο κ. Καβουριάρης θεωρεί πολύ θετική την πρώτη επαφή και προτείνει συνάντηση με όλους τους εκπαιδευτικούς σύντομα.

ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΔΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ
Κ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ Γ. ΚΑΙ Κας ΞΕΝΙΔΟΥ Ε./ 17-1-1999

Μετά από την επιστολή των μελών της σχολικής επιτροπής KUSS και την απάντηση του ΔΣ απο το Δελτίο του οκτωβρίου 1998, οι 2 εκπαιδευτικοί της επιτροπής έστειλαν επιστολή απάντηση για το δελτίο. Το γραφείο του ΔΣ πρότεινε συνάντηση με τους εκπαιδευτικούς πριν τη δημοσίευση του κειμένου τους και της πλήρους απάντησης του ΔΣ επι του θέματος.

1. Η κα Ξενίδου και ο κ. Νικολάου τοποθετούνται στο θέμα της επιστολής τους. Δηλώνουν ότι ο χαρακτήρας της ήταν ενημερωτικός και σκοπός τους να γίνει γνωστό ότι η Ελληνική παιδεία είναι δωρεάν και η Ελληνική Πολιτεία δείχνει έμπρακτα το ενδιαφέρον της για τους ελληνόπαιδες του εξωτερικού. Και να πούν στους γονείς ότι τα 200 φ/οικογένεια που ζητούσε η κοινότητα δεν ήταν υποχρεωτικά. Θεωρούν ότι έχουν εκτεθεί από το Δελτίο του οκτώβρη. Δεν σκέφτηκαν ποτέ να κάνουν αντιπολίτευση στην κοινότητα, την οποία θεωρούν φυσικό φορέα των τμημάτων μητρικής γλώσσας. Ο κ. Νικολάου επισημαίνει ότι είναι μέλος της Κοινότητας εδώ και αρκετά χρόνια. Για το θέμα των αρμοδιοτήτων των σχολικών επιτροπών δηλώνουν ότι υπάρχει και υπήρξε μία γενική ασάφεια, ειδικά πριν την άφιξη της κας Ζαχαριάδου. Τέλος ζητούν μία ομαλοποίηση των σχέσεών τους με την Κοινότητα, με την οποία απο κοινού πρέπει να αντιμετωπίζονται όσα προβλήματα προκύπτουν στα σχολεία του Παρισιού.

2. Τα Μέλη του ΔΣ της Κοινότητας τοποθετήθηκαν αναλυτικά στο ζήτημα που τους απασχόλησε σε 2 συνεδριάσεις τους το φθινόπωρο του 98. Δηλώνουν ότι η κοινότητα ενημερώθηκε επίσημα απο το γραφείο Εκπαίδευσης για την άφιξη των χρημάτων τέλος οκτώβρη 98. Τα χρήματα εισπράχθηκαν αρχές Νοέμβρη, πράγμα για το οποίο ενημερώθηκε η Γενική Συνέλευση της κοινότητας τέλος Νοέμβρη. Υπήρχε αμφισβήτηση για το αν η κοινότητα εισπράξει τα έξοδα που είχε κάνει το πρώτο εξάμηνο του 98. Το θέμα λύθηκε με την άφιξη της κας Ζαχαριάδου. Για το ζήτημα των 200 Φ το ΔΣ απαντά ότι αυτό το ποσό το οποίο ζητείται σαν 'συμβολική συμμετοχή στα έξοδα των σχολείων' στην επιστολή που έχει σταλεί στους γονείς αρχές Σεπτέμβρη 98, και καλύπτει έξοδα που δεν καλύπτουν οι επιτροπές KUSS και BERGSON. Φέτος αποφασίστηκε για παράδειγμα η επίπλωση των αιθουσών του BAC στο ελληνικό σπιτι. Εξάλλου όλοι γνωρίζουν ότι η διαχείριση αυτών των χρημάτων είναι διαφανής. Αρκετά μέλη αναφέρονται στο ρόλο του κ. Μπογέα (που συνυπόγραφε το κείμενο της επιτροπής) στην περίοδο 96-97 κατά τη διάρκεια της οποίας διεκδικούσε, από το Προξενείο, τη διαχείριση του σχολείου KUSS.

Για το θέμα του έμπρακτου ενδιαφέροντος της ελληνικής πολιτείας, η πλειοψηφία του ΔΣ δηλώνει ότι οι αριθμοί των τελευταίων 10 ετών διαψεύδουν κάτι τέτοιο καθότι, για έξοδα 1000000 Φ συνολικά, η κοινότητα πήρε από το Ελληνικό κράτος 200000 Φ, δηλ. 5 φορές λιγότερα. Ειδικά στη διάρκεια των δικών που τα οικονομικά της κοινότητας ήταν στο μηδέν, η βοήθεια του Ελληνικού κράτους ήταν ανύπαρκτη. Για πρώτη φορά ύστερα από χρόνια πήραμε το 100 % των εξόδων.

Το ΔΣ δηλώνει ότι δεν έχει διάθεση πολεμικής με τους εκπαιδευτικούς, διεκδικεί απλώς το δικαίωμα αυτονομίας στις αποφάσεις του. Θεωρεί ότι ο νόμος 2413/96 χρειάζεται υπουργική απόφαση για συμμετοχή της κοινότητας στις σχολικές επιτροπές από την οποία είναι ολως παραδόξως απύσχα. Αυτό το αίτημά της έχει διατυπωθεί πριν 4 μήνες προς το Ελληνικό υπουργείο παιδείας, μέσω του γραφείου εκπαίδευσης. Όσο για τα έξοδα των σχολείων, διενεργούνται απο την κοινότητα και οι επιτροπές κάνουν τις πληρωμές σύμφωνα με τον προϋπολογισμό που έχει εγκριθεί από το υπουργείο.

3. Οι 2 εκπαιδευτικοί παίρνουν το λόγο στο τέλος και ζητούν μετά από την εκτενή τοποθέτηση των 2 μερών να μη δημοσιευθούν τα 2 κείμενα, που θα οδηγήσουν σε νέα ένταση, αλλά ένα κοινό πρακτικό της συνάντησης. Ο κ. Νικολάου επιμένει να εμφανιστεί σαφώς ο λόγος που υπέγραψαν το κείμενο KUSS δηλαδή η απλή ενημέρωση των γονέων.

Το ΔΣ συμφωνεί, κατά πλειοψηφία, με την πρόταση και θεωρεί το θέμα λήξαν με τη δημοσίευση του παρόντος κειμένου.

ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

ΣΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΠΙΤΙ

9, rue Mesnil 75116 PARIS M^o Victor Hugo

Tél. : 01 47 04 67 89, Fax : 01 47 04 68 13

1. VENDREDI 12/3/99 Ciné-club à 20heures,

Film : *Η Κάλπικη λίρα* του Γιώργου Τζαβέλα (VO)

2.

EXPOSITION DES JEUNES ARTISTES GRECS

Νέοι Έλληνες Καλλιτέχνες εκθέτουν στο Ελληνικό Σπίτι

Ελένη ΜΙΑΛΑΚΗ
Βασίλης ΣΑΛΠΙΣΤΗΣ

Αλμπερτίν ΤΡΙΣΟΝ

Αννα ΦΩΚΑ

Ορέστης ΧΑΡΟΣ

Εγκαίνια την Τρίτη 23 Μαρτίου 1999 από ώρα 18.
Διάρκεια της Έκθεσης από 22 Μαρτίου έως 16 Απριλίου
από ώρα 16 έως 20.

(Η έκθεση δε θα λειτουργεί από 2-10/4/99 λόγω Πάσχα)

"Η Ζωγραφική είναι η τέχνη των γέρον" έχει πει ο Francis Bacon, ένας από τους πιο μεγάλους ζωγράφους του αιώνα μας.

Είναι λοιπόν τολμηρό να δείχνει κανείς πολύ νέους καλλιτέχνες, πριν δηλαδή κατακτήσουν την ωριμότητα. Ωστόσο το ίδιο της νιότης είναι η τόλμη και ο αυθορμητισμός που επιτρέπουν να εκφραστούν στο έργο στα προβλήματα της Τέχνης και της Εποχής πριν υποστούν την ισοπέδωση της μόδας και του εμπορίου.

Γι' αυτό και η Ελληνική Κοινότητα δίνει τον λόγο και την εμπιστοσύνη της στους νεαρούς αυτούς δημιουργούς ζητώντας από τα μέλη της να τους υποστηρίξουν.

3. MERCREDI 24/3/99 Conférence (en français) à 20 heures de Théodore ΚΑΛΟΠΙΣΣΙΣ, Architecte, (avec projection de diapos) sur l'histoire du Parthénon.

Nous vous la recommandons vivement.

EXPOSITION-VENTE D'OEUVRES D'ARTISTES GRECS A LA MAISON DE LA GRECE

L'exposition-vente d'oeuvres offertes par des artistes grecs contemporains au profit de la Communauté Hellénique de Paris et des Environs, du Comité Français et du Comité Grec de l'Association Internationale du Sud-Est Européen (du 9 au 15 février 1999) a rencontré un grand succès. Devant l'intérêt suscité par cette manifestation et à la demande de nombreuses personnes n'ayant pu être disponibles pendant la durée de l'exposition, il a été décidé de la prolonger jusqu'au 20 mars afin de leur offrir la possibilité de la visiter et d'acquérir, éventuellement, des oeuvres qui n'ont pas encore été vendus.

Permanence exceptionnelle de 16h00 à 19h00 tous les jours sauf Samedi et Dimanche.

ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Sous le haut patronnage du Consul Général de Grèce
VENDREDI 26/3/99 à 20 heures Conférence, (en français)
de Costas Axelos : *Introduction au jeu du Monde.*

Εισαγωγή στο παιχνίδι του Κόσμου

"Υπάρχουν τα ανθρώπινα, τα κοινωνικά, τα πολιτιστικά παιχνίδια. Αυτό όμως που τα περιέχει και τα ξεπερνάει αποφασιστικά είναι το άνοιγμα του παιχνιδιού του Κόσμου".

Είναι η διάλεξη που είχε αναβληθεί τον περασμένο Ιανουάριο

5. SAMEDI 27/3/99 Conférence (en français) à 19heures, organisée par PHONIE-GRAPHIE

Eurydice Trichon-Milsani, historienne d' Art, nous parlera de "*L' Art grec contemporain*"

6. MARDI 30/3/99

JOURNEE DU JEUNE CINEMA GREC en VO

16heures, Film : *Οι Απέναντι* του Γιώργου Πανουσόπουλου
19h30, Conférence (en français) de Stéphane SAWAS
Rapide aperçu du Cinéma Grec contemporain
20h30, Film : *Τέλος Εποχής* του Αντώνη Κόκκινου

7. MERCREDI 14/4/99 à 20 heures, Conférence (en grec)

d' Athanassios Benetos, Prof. associé des Universités, Directeur de Recherches INSERM : *Σύγχρονες απόψεις για την πρόληψη των καρδιαγγειακών παθήσεων*

"Τα καρδιαγγειακά νοσήματα είναι πολύ συχνή αιτία νοσηρότητας και θνησιμότητας ιδίως στις βιομηχανικές χώρες, με σοβαρές κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις.

Η εξακρίβωση των βασικών παραγόντων κινδύνου των καρδιαγγειακών νοσημάτων είναι ο κύριος στόχος της προληπτικής καρδιολογίας.....

Η ενημέρωση και ευαισθητοποίηση του κοινού είναι υποχρέωση του ιατρικού κόσμου. Το θέμα της πρόληψης αυτών των παθήσεων έχει άμεση σχέση με τον τρόπο ζωής και διατροφής των ατόμων....."

8. VENDREDI 16/4/99 Soirée musicale à 20heures,

Ο τραγουδοποιός και μουσικός Θεόδωρος Αναστασίου θα παρουσιάσει ένα μουσικό πρόγραμμα για σόλο κιθάρα και φωνή. Η κεντρική ιδέα της εκδήλωσης θα είναι το πέρασμα από το μεταπολεμικό ρεμπέτικο στη μουσική δημιουργία του Μάνου Χατζηδάκι, δοσμένο μέσα από τον ατμοσφαιρικό ήχο της κλασικής κιθάρας. (Participation aux frais :50fr.)

9. Hélène Sarris exposition de Peintures

du 19 au 25 avril de 16 à 19 heures à la Maison de la Grèce organisée par l' Association Artemon (Vernissage le 20/4/99)

10. VENDREDI 23/4/99 Ciné-club à 20heures,

Film : *Από το χιόνι* του Σωτήρη Γκορίτσα (VO)

11. VENDREDI 7/5/99 Ciné-club à 20heures,

Film : *Le rebetiko* de Costas FERRIS (VO, S/titres français)

12. Μαθήματα χορού για παιδιά και ενήλικες και πρόβες χορού του Χορευτικού Συγκροτήματος Νέου

Στο Ελληνικό Σπίτι από τις 3 έως τις 5μμ. στις ημερομηνίες : 14/3, 28/3, 18/4

13. Το θεατρικό εργαστήρι

Υπεύθυνες : Ζωή Φραγκοπούλου και Αλεξάνδρα Σκανδάλη
Λειτουργεί τις ίδιες Κυριακές με τους χορούς ώρα 5μμ.

14. Μαθήματα μουσικής και μουζουκίου

Διδάσκει ο Κωνσταντίνος Δέλος, τις ίδιες μέρες και ώρες με το θεατρικό εργαστήρι.

Vie Culturelle

Concert Exceptionnel

d' Eleftheria ARVANITAKI

Nous vous informons que la grande artiste grecque chantera le samedi 8 mai 1999, à la "Cigale", 120, Bld Rochechouart à Paris 18^e.

Pour réserver vos places téléphonez à Mme Flandin au N° 02 54 32 11 05, les chèques sont à libeller à l'ordre de Sté ASTERI. Pour avoir le prix de 190 fr. au lieu de 220 fr. signalez que vous téléphonez de la part de notre Association

Michalis Katzourakis expose ses oeuvres

à la galerie Denise René, 22 rue Charlot, 75003 Paris

jusqu'au 11 mars de 18 à 21 heures

Gisèle Mottant, des Cyclades aux îles du Ponant,

Exposition des peintures à la galerie du Cercle Saint-Louis 26 rue de la Bourdonnais, 75007 Paris

du 10 au 31 mars de 15 à 19 heures (Vernissage le 10/3/99)

Dimitri Souliotis peintre et graveur expose ses oeuvres

à la galerie Lefor Openo, 29 rue Mazarine 75006 Paris.

Exposition du 9 mars au 3 avril (Vernissage le 11 mars 99 à partir de 18 heures

Stage de Danses de Florina et toute la Macedoine

Samedi 13 et dimanche 14 mars 1999

L'Association KYKLOS avec Yanniss Konstantinou

Renseignements : Maryse Fabre 0147680621bu, 0146279204dom

Soirée Spéciale "ROUMANIE"

Groupe de danses Folkloriques Grecques

avec Angel et Doïna de Zalău (Salaj)

le jeudi 8 avril 1999

Renseignements : HELENE 0164273078, CHRISTINE : 0145811172

Spectacle le 9 et 10 mars 1999 à 20h.30

"Médée/Fictions-1^{er} partie : Les protéines de la colère

"Médée/Fictions" est un spectacle qui s'articule autour de la problématique du crime passionnel et de l'infanticide.

Avec Anastassia Politi comédienne et metteur en scène d'origine grecque. le 9 et 10 mars 1999

Au centre Mandapa, 6 rue Wurtz 75013 Paris, M^o Glacière

A l'occasion du Salon du Livre, la Fondation pour la Culture Hellénique (annexe française) et la Communauté Hellénique de Paris ont le plaisir de vous inviter à la présentation de la traduction grecque du livre de Mme Katérina STENOÛ, Directrice de la Division du pluralisme culturel, UNESCO

IMAGE DE L'AUTRE

La différence : Du mythe au préjugé

par Monsieur l'Ambassadeur auprès de l'UNESCO Vassilis VASSILIKOS, écrivain et Monsieur le Professeur André GUILLOU, Directeur d'Etudes à l'EHESS, en présence de l'auteur et de ses éditeurs (Editions du Seuil, UNESCO Press et Editions Exantas). Cette manifestation aura lieu le :

Lundi 22 mars 99 à 19h. au 9 rue de l'Echelle Paris 1^{er}

La présentation sera suivie d'un vin d'honneur

το δελτίο

Publication Bimestrielle

Bulletin de la Communauté Hellénique de Paris et des environs .

COMMUNAUTÉ HELLÉNIQUE

Adresse : Maison de la Grèce, 9, rue Mesnil 75116 Paris

Permanence : Tous les mercredis de 16 à 19 heures

Tél. : 0147.04.67.89, Fax : 0147.04.68.13

Responsable de l'Édition : Roviros Manthoulis

Παροικιακά

Το Γενικό Προξενείο και οι υπηρεσίες του

Μετά από παράκληση πολλών μελών της παροικίας μας, ο Γενικός Πρόξενος και το προσωπικό του Γενικού Προξενείου πρόκειται να παρουσιάσουν το περιεχόμενο των δραστηριοτήτων του και τον τρόπο λειτουργίας του, καθώς και να απαντήσουν σε ερωτήσεις του κοινού, σε συνάντηση στο "Ελληνικό Σπίτι", την 19η Μαρτίου 1999, ημέρα Παρασκευή και ώρα 19.00

Κατά τη συνάντηση αυτή γνωριμίας, θα γίνει ανταλλαγή απόψεων και υποβολή προτάσεων από τους ενδιαφερομένους με στόχο αφ' ενός μεν την καλύτερη δυνατή συνεργασία του Γενικού Προξενείου με τους διάφορους φορείς οργάνωσης του Ελληνισμού και τα μέλη της παροικίας μας γενικότερα και αφ' ετέρου, την αποδοτικότερη εξυπηρέτηση του κοινού που προσέρχεται στην Αρχή μας.

Σχετικά με τις Ευρωεκλογές

Διενέργεια Ευρωεκλογών 1999 στην περιφέρεια αρμοδιότητας του Γενικού Προξενείου Παρισίων το Σάββατο 12 Ιουνίου 99

Δικαίωμα να ψηφίσουν στις ανωτέρω εκλογές έχουν οι Έλληνες και Ελληνίδες που διαμένουν στην περιφέρεια αρμοδιότητας του Γενικού Προξενείου, εφόσον έχουν τις προϋποθέσεις εκείνες που πρέπει να έχει κάθε Έλληνας πολίτης για να ασκήσει το δικαίωμα αυτό στο εσωτερικό της χώρας. Απαραίτητη προϋπόθεση, ωστόσο, αποτελεί η **υποβολή δήλωσης** στο Γενικό Προξενείο Παρισίων ότι επιθυμούν να ψηφίσουν στις εκλογές που θα διενεργηθούν από την Αρχή μας και να γράφουν σ' αυτήν τα στοιχεία που έχει το εκλογικό τους βιβλιάριο, καθώς και την χώρα και την πόλη που διαμένουν.

Την δήλωση αυτή θα ζητήσουν από το Γενικό Προξενείο Παρισίων και θα την υποβάλουν σε αυτό, είτε οι ίδιοι είτε μέσω άλλου οποιουδήποτε προσώπου, **έως τις 14 Μαρτίου 1999**, ούτως ώστε, με βάση τη δήλωση αυτή, να γραφούν σε ειδικούς εκλογικούς καταλόγους.

Και για να μπορούν να ψηφίσουν στο Παρίσι, πρέπει επίσης :

- να είναι γραμμένοι σε εκλογικό κατάλογο δήμου ή κοινότητας του Ελληνικού Κράτους
- να έχουν εκλογικό βιβλιάριο
- να έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν και να μην έχουν στερηθεί το δικαίωμα αυτό.

Τέλος, σημειώνεται ότι κατά την ημέρα των εκλογών, οι ενδιαφερόμενοι **εκλογείς θα πρέπει να έχουν μαζί τους :**

- το εκλογικό τους βιβλιάριο
- την αστυνομική ταυτότητα ή το διαβατήριό τους

Ως κατάσταση ψηφοφορίας στο οποίο θα συσταθούν τα εκλογικά τμήματα Παρισίων, θα χρησιμοποιηθεί το «Ελληνικό Σπίτι», 9, rue Mesnil, 75116 Παρίσι.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διεξαγωγή των Ευρωεκλογών 1999 στο Παρίσι, μπορείτε να απευθύνεστε καθημερινά από τις 9:00 έως και 16:30 στο Γενικό Προξενείο Παρισίων (υπεύθυνος : κ. Στενός, τηλ. 01.47.23.90.22)

CONSULTATIONS :

Zoe Frangopoulou, docteur en psychologie, psychanalyste, propose bénévolement une consultation psychologique aux membres de la Communauté qui le souhaitent. Les mardis de 18h à 20h, à la Maison de la Grèce. Prenez rendez-vous au 0144098208.

Georgia J. Kouvela, Avocat aux Barreaux d'Athènes et de Paris. Νομικές συμβουλές δωρεάν στο Ελληνικό Σπίτι.

Κλείστε ραντεβού τηλεφωνικά : 0153675031 ή 0169831137

Η στήλη των σχολείων

ΚΥΡΙΑΚΗ 21/3/99 ώρα 15.30

Σχολική εορτή με την ευκαιρία της 25ης Μαρτίου

Οι εκπαιδευτικοί και οι μαθητές των σχολείων μας μας ετοίμασαν ένα πρόγραμμα με ποιήματα και χορούς, για να εορτάσουμε την Εθνική μας Επέτειο. Ελάτε όλοι οι γονείς να θαυμάσετε αυτά τα παιδιά που, τα περισσότερα, έχουν γεννηθεί έξω από την Ελλάδα να τ'ακούσετε με τι παλμό απαγγέλουν τα ποιήματα για τους ήρωες της Επανάστασης του 1821 και να τα δείτε με τι χάρη χορεύουν τους ελληνικούς χορούς. Ας έρθουν και οι γονείς που τα παιδιά τους είναι προσχολικής ηλικίας για να δούν ότι στέλνοντας τα στο ελληνικό σχολείο δεν μαθαίνουν μόνο τη γλώσσα αλλά ζούν και μέσα σε μία ελληνική ατμόσφαιρα που δημιουργούν οι εκπαιδευτικοί που έρχονται από την Ελλάδα.

ΓΡΑΜΜΑ

της προέδρου του συλλόγου των εκπαιδευτικών των Σχολείων της Ελληνικής Κοινότητας προς τα μέλη μας.

Αγαπητοί φίλοι και φίλες,

Όσοι και όσες από μας διδάσκουμε στα μεγαλύτερα παιδιά, κυρίως του Λυκείου, διαπιστώνουμε ότι οι δυσκολίες των μαθητών και μαθητριών μας στα ελληνικά είναι κατά κανόνα συναρτημένες με τις ελλείψεις τους στη γαλλική γλώσσα και με τη γενικότερη επίδοσή τους στο γαλλικό σχολείο.

Επειδή πιστεύουμε ότι τα μέλη της Κοινότητας που έχουν την απαιτούμενη μόρφωση μπορούν να βοηθήσουν τα παιδιά των οικονομικών μεταναστών, ώστε να περιοριστεί η σχολική αποτυχία, προτείνουμε σε όσους και όσες προσφέρετε να μας ανακοινώσετε τη διαθεσιμότητά σας. Δεν εννοούμε βέβαια την ίδρυση κάποιου φροντιστηρίου αλλά κάποια εξατομικευμένη μορφή βοήθειας: Όταν ένα παιδί αντιμετωπίζει δυσκολίες, να ξέρεi ότι μπορεί να απευθυνθεί σε κάποιον έστω και τηλεφωνικά.

Ελπίζουμε ότι η πρότασή μας θα βρει ανταπόκριση

Για το Δ.Σ. του συλλόγου των Εκπαιδευτικών

Η Πρόεδρος Μαρία Μαυραγάνη

ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ

Η Γενική Γραμματεία Απόδημου ελληνοισμού διοργανώνει το Παγκόσμιο Πρόγραμμα Φιλοξενίας παιδιών Αποδήμων Ελλήνων σε κατασκηνώσεις με στόχο τη διατήρηση και τόνωση των δεσμών τους με την πατρίδα των γονιών τους και τη διαφύλαξη της εθνικής και πολιτιστικής τους κληρονομιάς.

Για το Παρίσι έχει προγραμματιστεί η συμμετοχή 15 παιδιών για την πρώτη περίοδο από 03.07.99 έως 23.07.99.

Συμμετέχουν παιδιά Ελληνικής καταγωγής τα οποία πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Ο ένας τουλάχιστον εκ των γονέων να είναι ελληνικής καταγωγής
- Να είναι ηλικίας 8 έως 12 ετών (γεννηθέντα από 30.09.1987 μέχρι 30.06.1991)
- Κατά προτίμηση να μην έχουν συμμετάσχει στο παρελθόν στο πρόγραμμα αυτό.

Τα έξοδα αεροπορικής διακίνησης προς και από την Ελλάδα καθώς και η διαμονή, η διατροφή, εκπαιδευτικό και ψυχαγωγικό πρόγραμμα κ.λ.π., καλύπτονται από τη ΓΓΑΕ.

Η επιλογή των παιδιών, που πληρούν και τις τρεις προϋποθέσεις συμμετοχής, θα γίνει από την Πρεσβεία ή το Προξενείο κατόπιν κληρώσεως, αν οι αιτήσεις υπερβαίνουν τον προκαθορισμένο αριθμό συμμετοχών.

Ημερομηνία υποβολής αιτήσεων στην Κοινότητα:

Τελευταία ημέρα υποβολής ορίζεται η 14η Απριλίου.

Η στήλη των νέων μας

Η δράση των νέων μας συνεχίζεται με την ίδια θέρμη και την ίδια ζωτικότητα με την οποία άρχισαν. Οι εφημέριες γίνονται τακτικά κάθε Σάββατο (3-6μμ) και οι πρόβες ελληνικών χορών τις ορισμένες μέρες που ανακοινώνονται και στο δελτίο. Χαιρόμαστε που όλο και καινούργιους βλέπουμε να έρχονται στο Ελληνικό Σπίτι.

Για την πρωτοβουλία τους και την ως τώρα δράση τους έλαβαν τα συγχαρητήρια των κ.κ. Πρέσβη και Γενικού Πρόξενου καθώς επίσης και του Δ.Σ. της Κοινότητας με την υπόσχεση να τους παράσχει κάθε τεχνική ή άλλη βοήθεια για να πραγματοποιήσουν τὰ πρόγραμμά τους. Στις 13/2 έγινε με επιτυχία το πάρτυ που οργάνωσαν οι νέοι μας για τις αποκριές στο υπόγειο του Ελληνικού Σπιτιού. Πήραν μέρος περί τα 100 άτομα. Είχαν και "ζωντανή" μουσική Salsa.

Προς το παρόν για τους δύο προσεχείς μήνες, έχουν προγραμματίσει μερικές συναντήσεις στο χώρο του υπογείου του Ελλ. Σπιτιού με ψυχαγωγία και αναψυκτικά.

Όσοι νέοι θέλουν να πάρουν μέρος σε έκθεση φωτογραφίας που θα γίνει στο Ελληνικό Σπίτι να μας το δηλώσουν, όπως επίσης και όσοι θέλουν να συμμετάσχουν σε ορχήστρα νέων.



Μία φωτογραφία από τις συγκεντώσεις τους

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΝΕΟΥΣ

(Ηπειρος-Ιόνιο, Ατγαίο, Κρήτη, Πελοπόννησος-Ζάκυνθος)

Γιά τους νέους από 18 ως 25 χρονών κάθε χρόνο οργανώνονται τέσσερα εκπαιδευτικά προγράμματα σε 4 περιοχές της Ελλάδας. Οι νέοι που συμμετέχουν σ' αυτό το πρόγραμμα έρχονται από διάφορες χώρες του Κόσμου. Συναντιούνται όλοι στην Αθήνα σχηματίζουν μια ομάδα με τους συνοδούς και ξεκινούν ταξιδεύοντας από πόλη σε πόλη ή από νησί σε νησί.

Χρησιμοποιούν κάθε συγκοινωνιακό μέσο που τους εξυπηρετεί: Αεροπλάνο, πλοίο, τρένο, πούλμαν κλπ.

Τα έξοδα μέχρι τον τόπο συνάντησης στην Αθήνα βαρύνουν τους συμμετέχοντες.

Τα έξοδα των μέσων μετακίνησης, η διαμονή (ξενοδοχείο ή πανδοχείο νεότητας κλπ), η διατροφή, η είσοδος στα μουσεία ή στα θεάματα κλπ βαρύνουν τη Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνοισμού.

Οποιοσ πάει, θέλει να ξαναπάει. Κρίμα που είναι για μία μόνο φορά. Μην αφήσετε να περάσει η σειρά σας. Τα χρόνια περνάνε γρήγορα. Είπαμε μέχρι 25 χρονών.

Μην αργήσετε να έρθετε για περισσότερες πληροφορίες, τα Σάββατα 3-6 μμ.

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ ΛΕΞΕΩΝ

Όσο πιο επιστημονικός η ιστορικός είναι ο κλάδος της περιπλανησης τόσο πιο συχνά θα συναντήσουμε ελληνικές ρίζες στο γαλλικό λεξιλόγιο. Ιδιαίτερα στη φιλοσοφία και στη θεολογία -δύο ατοφύες λέξεις ελληνικές (philosophie, théologie). Θα δούμε αλλωστε απείρα ελληνικά συνθετικά να βοηθούν τη γαλλική -και τις άλλες γλώσσες- στη συμπτύκωση εννοιών: philo-, théo-, logo-, anti-, para-, péri-, géo-, dia-, télé-, psycho- micro-, bio-, métro-, grapho-, photo-, αναμεσα στα πιο κοινά. (Π.χ. philhellène et francophile, gramophone et organigramme).

Θα παρατηρήσουμε ότι οι λέξεις που περιέχουν **ph**, **th** et **ps** (και πολλές με **ch** όταν προφερεται **k**) είναι ελληνικής καταγωγής. Αλλά ακόμα και η chaise (βλ. chaire) που είναι παραφθορά της καθέδρας, καθώς και η λέξη chambre που είναι παραφθορά της camera (η αρχαία -θολωτή- *καμαρά*). Όταν έχουμε παραφθορά δύσκολα βρισκουμε την ετυμολογία μιας λέξης. Π.χ. : la boîte ερχεται από το λατ. *buxta*, μια παραλλαγή του *buxis* = *πυξίς* (κουτί από ξύλο *πυξού*), la religion, από το λατ. ρήμα *relegere*, *legere* = *συλλεγω* που είναι η αρχική σημασία του *λεγω*. (Βλ. και *légion* που ερχεται από το λατ. *legio* = *λεγεων*).

Η χριστιανική θρησκεία γεννήθηκε μέσα σε λαούς που μιλούσαν ελληνικά, στους Αλεξανδρινούς χρόνους, την λεγομένη *κοινή* (στην οποία οι 72 *ραβίνοι μετέφρασαν τη Βίβλο*) και μερικοί μάλιστα αρχισαν να εγκαταλείπουν την ιδιαίτερη λαλιά τους, όπως οι Εβραίοι και -περισσότερο- οι Αιγύπτιοι. Είναι

ο λόγος που στην ιστορία μερικών αρχαίων θρησκειών της Μέσης Ανατολής έχουν περισώθει μόνο οι ελληνικές ονομασίες, όπως *Synagogue* -η συναγωγή- όπως *Egypte* και *Palestine*, από δυο πρόσωπα της ελληνικής μυθολογίας (τον Αιγύπτιο και τον Παλαιστινίο) όπως *Pyramide*, από ένα ελληνικό γλυκίσμα που ψηνόταν στο φούρνο -στην *πυρά*- την *πυραμίδα*, και όπως *Obelisque*, από το υποκοριστικό του *οβελία*, *οβελισκος*. Τις δυο τελευταίες, τις οφειλουμε στην εφεση προς το λογοπαιγνιο των αρχαίων ελληνων περιηγητων. (Σήμερα, η πυραμίδα έγινε μπακλαβαδάκι και ο οβελισκος σουβλακι...).

Στο θρησκευτικό λεξιλόγιο, εκτός από το συνθετικό *théo-* (θεο-) θα βρούμε το *-theisme* (-θεισμός) και το *hiéga-*, *hiéro-* (ιερά-, ιερο-). Το *h* αυτό είναι άλλος ένας υπαινιγμός ότι ίσως αντικαθιστά τη δασεία καποιας ελληνικής λέξης, όπως στην *homélie* (το κηρυγμα) από την *ομλία*, και όπως στην *hérésie* (τηνεπίλογη) την *αιρέση* (που δεν επιτρέπουν οι θρησκείες). Η χριστιανική θρησκεία και η αρχαία ελληνική μοιραζονται πολλές ρίζες, λέξεις και, συχνά, εννοιες. Η *eucharistie* και η *charité* (une des trois vertus théologiques) έχουν την ίδια ρίζα με τις *Χαρίτες* (Charites ou Grâces) που ήταν κι αυτές τρεις και συνοδεύαν την Αφροδίτη. Το μυστήριο της *ευχαριστίας* μνημονεύει και συνεχίζει τη *θυσία* του Χριστού μπροστά στο *Autel* (στο *Βωμο*, την σημερινή Αγία Τραπεζα) που προέρχεται μεν από το λατ. *alto* (ψηλά) αλλά του οποίου η ρίζα βρίσκεται στο ελληνικό *αλλομαι* = *πηδαω* *ψηλά* (βλ. *άλμα*, *αλτηρ*).

(Η συνέχεια στο επόμενο) P. M.

Εθνική Τράπεζα Ελλάδος η Τράπεζά σας !

Bureau de change de 9h à 16h30
Tél. 01 53 77 02 02



Banque Nationale de Grèce (France)

65, avenue Franklin-Roosevelt - 75008 Paris

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS MAISON DE LA GRECE, MARS- AVRIL			
Date	Manifestation	P	§
12-mars	CINEMA	4	1
14-mars	Danses Folklor	4	12
14-mars	Théâtre i	4	13
14-mars	Bouzouki	4	14
28-mars	Danses Folklor	4	12
28-mars	Théâtre	4	13
28-mars	Bouzouki	4	14
19-mars	REUNION avec le CONSUL G.	5	
23-mars	Vernissage (Jeunes Artistes)	4	2
24-mars	Parthenon par Th. Kalopissis	4	3
26-mars	COSTAS AXELOS, Confér.	4	4
27-mars	Eur. TRICHON-MILSANI, Conf.	4	5
30-mars	JOURNEE CINEMA GREC	4	6
14-avr	Athanase BENETOS, Confér.	4	7
16-avr	Soirée Mus. (Th Anastassiou)	4	8
18-avr	Danses Folklor	4	12
18-avr	Théâtre	4	13
18-avr	Bouzouki	4	14
19-avr	EXPO SARRIS-ARTEMON	4	9
23-avr	CINEMA	5	10
07-mai	CINEMA	4	11

Vous trouverez les informations nécessaires à la page et au paragraphe (§) indiqués ci-dessus

Petites Annonces

Venez affichez vos annonces à notre tableau à la Maison de la Grèce. Nous les publierons aussi gratis dans notre bulletin (5-6 lignes maximum).

Vous n'oubliez pas de dater l'annonce.

Evi Papadakou-Lamour,

Psychologue - Psychothérapeute, diplômée de l'Université, reçoit sur rendez - vous : Enfants, adolescents, adultes .
25, rue du S. Bauchat, 75012 Paris, M^o Nation Tél. : 01 43 45 85 44

A VENDRE :

M^o Place Clichy/Liège : Appartement 4 pièces 90 m² habitables, dressing, cave, 5^{ème} Etage, Ascenseur, double exposition sud/ouest, très clair et ensoleillé, large balcon sur toute la façade (+15m²), cheminées, parquet s/moquette, porte blindée, digicodes. Rénovation à prévoir .
Tél. : 01 64 26 24 03

Georges Parastatis : Avocat à la Cour
20 rue des Cannelles, 75006 Paris
Tél. : 01 53 10 04 95

Νέα γυναίκα που μιλάει ελληνικά, σοβαρή, ζητάει δουλειά σαν παραδουλεύτρια και για φύλαξη μικρών παιδιών.
Πληροφορίες : 06 60 10 92 54 DANY

Découpez et gardez cette colonne avec les informations utiles surtout les dates des manifestations à la Maison de la Grèce.

Αυτά μας ενδιαφέρουν

Η γιορτή του βιβλίου στο λύκειο Henri Bergson
Σάββατο 10/04/1999 από 10πμ έως 5μμ

Το σχολείο της Κοινότητας, που φιλοξενείται κάθε Σάββατο στο λύκειο Henri Bergson, δε θα λειτουργήσει στις 10 Απριλίου. Οχι μόνο γιατί είναι παραμονή του ελληνικού Πάσχα αλλά γιατί αυτή την ημέρα από το πρωί στις 10 έως το απόγευμα στις 5 θα γίνει, όπως κάθε χρόνο, η γιορτή του βιβλίου. Θα υπάρχουν περίπτερα εκδοτικών οίκων και ορισμένων πολιτιστικών, αθλητικών και άλλων επιτροπών του σχολείου που θα παρουσιάσουν διάφορα προγράμματα: Θέατρο, τραγούδια, αθλητικές συναντήσεις, χορούς και άλλα. Θα υπάρχουν και άλλα περίπτερα με γλυκά, ποτά, μεζέδες κλπ. Ενα από αυτά είναι και το δικό μας. Η Ελληνική Κοινότητα, που παίρνει μέρος για δεύτερη φορά, εκτός από τους ελληνικούς μεζέδες και γλυκά, θα παρουσιάσει ένα πρόγραμμα ελληνικών χορών στις 4μμ και με το οποίο θα κλείσει η έκτακτη αυτή γιορτή που συγκεντρώνει πάρα πολύ κόσμο.

Γιορτή του σχολείου ΚΥΣΣ με συλλόγους της περιοχής
Κυριακή 9/05/1999 από 10πμ έως 5μμ

Στο σχολείο της Τετάρτης που λειτουργεί στο Δημοτικό ΚΥΣΣ στο 13ο, θα γίνει εφέτος, για δεύτερη φορά, η γιορτή του σχολείου που παίρνουν μέρος όλοι οι σύλλογοι της περιοχής. Θα υπάρχουν πάρα πολλά περίπτερα με βιβλία, παιχνίδια, μορφωτικά και άλλα, με αφίσσες, με ζωγραφικούς πίνακες, με καλλιτεχνικές φωτογραφίες, και φυσικά με φαγώσιμα, γλυκά ή αλμυρά, αναψυκτικά και άλλα πολλά. Κληρώνεται μία τόμπολα που όλα τα νούμερα κερδίζουν διάφορα αντικείμενα, βιβλία, παιχνίδια, λιχουδιές... Και με το ίδιο νούμερο παίρνουν μέρος στην κλήρωση του μεγάλου λαχνού που είναι ένα αεροπορικό εισιτήριο για την Ελλάδα που το προσφέρει το πρακτορείο ταξιδιών ATSARO-Voyages. Γίνονται πολλοί διαγωνισμοί με διάφορα έπαθλα. Η Κοινότητα προκήρυξε κέρυσι διαγωνισμό για γνώσεις γύρω από τα μνημεία της Ελλάδας. Κέρδισε μία γαλλιδούλα από την Μαρτινίκ. Το έπαθλο ήταν 20 μέρες διακοπές στην Ελλάδα στις Κατασκηνώσεις της Γενικής Γραμματείας Απόδημου Ελληνισμού η οποία το πρόσφερε.

Θα το επαναλάβουμε και εφέτος.

Μία Χορωδία ! Τι καλά που θα ήταν !

Είναι το όνειρο κι' επιθυμία πολλών μελών και φίλων, και από τα δύο φύλα, της Κοινότητάς μας. Κατά καιρούς μας το έχουν ζητήσει. Για λόγους τεχνικο-οικονομικούς και για λόγους προτεραιότητας δεν το κάναμε τότε. Τώρα το θεωρούμε κατορθωτό εάν κι' εσείς που το ζητήσατε το επιθυμείτε ακόμη. Σπεύσετε να μας το δηλώσετε. Επίσης κι' όποιος άλλος θέλει. Οσο περισσότεροι υποψήφιοι είναι τόσο το καλύτερο γιατί ο μουσικός που θα διευθύνει τη Χορωδία θα μπορέσει να διαλέξει "φωνές" που του χρειάζονται. Περιμένουμε...

Μία ελληνική διάκριση σε Διεθνή Διαγωνισμό Ελαιόλαδων στην Ισπανία

Είναι το ελαιόλαδο Κρήτης ΣΙΤΙΑ. Κέρδισε το πρώτο βραβείο (χρυσό μεταλλίο). Η "Μις" ΣΙΤΙΑ θα είναι η βεντέτα στη Διεθνή Έκθεση που παίρνουν μέρος όλες οι χώρες της Μεσογείου που παράγουν ελαιόλαδο. Αυτή η έκθεση θα γίνει στο Παρίσι και θα είναι για τους επαγγελματίες (μία ημέρα) και για το πλατύ κοινό (τρεις ημέρες). Πηγαίνετε να δοκιμάσετε τα λάδια και να θαυμάσετε την βεντέτα μας και όποια άλλη βγει από τον Διαγωνισμό που θα επακολουθήσει.

Κρατείστε τις ημερομηνίες. Εμείς θα επανέλθουμε με περισσότερες πληροφορίες στο επόμενο δελτίο.

ESPACE CHAMPERRET, PARIS
17 - 18 - 19 - 20 JUIN 1999

LES JOURNÉES
INTERNATIONALES
DE L'HUILE D'OLIVE

Epsilon
distribution
GROSSISTE EN PRODUITS GRECS

Ο Λουκιανός
Κηληδόνης
τραγουδά
για 1η φορά
στο Παρίσι
Βιαστείτε
για τα
εισιτήρια
η αίθουσα
είναι μικρή.
Θα γεμίσει
γρήγορα.
Το θέαμα θα
σας μείνει
αξέχαστο.
Μη χάσετε
την ευκαιρία
να τον
γνωρίσετε.

COMMUNAUITE HELLENIQUE

9, rue Mesnil PARIS 75116, Tél. : 01 47 04 67 89, Fax : 01 47 04 88 13



Concert Exceptionnel à l'Auditorium de St Germain des Prés
4, rue Felibien Paris, 6^{ème} M^o : Mabillon
Participation aux frais : 140 fr. , Etudiants : 100fr.
Communauté Hellénique 9, rue Mesnil 75116 Paris
Envoyez un cheque du montant correspondant à l'ordre de
la Comm.Hellénique avec enveloppe timbrée et adresse.

BAL DE NUIT

le 4 Avril 1999

à partir de 20 heures
au Restaurant KALYMNOS
47 Bld du Montparnasse
75006 PARIS

1^{er} MENU

2^{ème} MENU

Apéritif avec des amuse bouche

Salade tomate/concombre

Pikilia pour 2 personnes

Saumon garni

Agneau rôti garni

Panaché de petites pâtisseries

ou

Salade de fruits frais

café

Une bouteille Naoussa

ou

Une bouteille Retsina

pour trois personnes

ORCHESTRE

MUSIQUE, DANSES

Participation aux frais : 220 fr. (1^{er} ou 2^{ème} Menu)

Renseignements : 01 47 04 67 89 de 16h à 19h